

Job

Chapter 6

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וַיַּעַן אֱיֹב וַיֹּאמֶר: 1
y-dijo Job Y-respondió
[H0559](#) [H0347](#)

Y RESPONDIÓ Job y dijo:

לֹא שָׁקוּל וְשִׁקְלִי מִחוּל 2
Oh-que pesando fuera-pesada
[H3863](#) [H8254](#) [H8254](#) [H2344](#)
וַיִּשָּׂאוּ יחד: 3
alzan juntas
[H5375](#)

¡Oh si pesasen al justo mi queja y mi tormento, y se alzasen igualmente en balanza!

כִּי עַתָּה מִחוּל יָמַי יִכָּבֵד 3
Porque ahora más-que-arena-de mares sería-pesada
[H6258](#) [H2344](#) [H3220](#) [H5913](#)
לְעוֹ: 4
son-apresuradas

Porque pesaría aquél más que la arena del mar: y por tanto mis palabras son cortadas.

כִּי חֲצִי שִׁדְיִי חֲמָתוֹ שֵׁתָּה רוּחִי 4
Porque flechas-de Shaddai están-conmigo su-veneno bebe mi-espíritu
[H2671](#) [H7706](#) [H5978](#) [H2534](#) [H8354](#) [H7307](#)
בְּעוֹתֵי אֱלֹהִים יַעֲרֹכֵנִי: 5
terrores-de Eloah se-alinean-contra-mí
[H1161](#) [H0433](#)

Porque las saetas del Todopoderoso están en mí, cuyo veneno bebe mi espíritu; y terrores de Dios me combaten.

הֲיִנְחָק פָּרָא עָלַי דָּשָׂא 5
¿Acaso-rebuzna asno-salvaje sobre hierba
[H5101](#) [H6501](#) [H1877](#) [H1600](#) [H7794](#) [H1098](#)
עַל שׁוֹר בְּלִילֹ: 6
sobre buey su-forraje
[H7388](#) [H2495](#)

¿Acaso gime el asno montés junto á la hierba? ¿muge el buey junto á su pasto?

הֲיֵאכַל מִבְּלִי תֵּפֶל מֶלַח 6
¿Acaso-se-come lo-insípido sin sal
[H0398](#) [H1097](#) [H4417](#) [H3426](#) [H2940](#) [H7388](#) [H2495](#)
בְּרִיר חֲלָמוֹת: 7
en-baba-de malva
[H7388](#) [H2495](#)

¿Comeráse lo desabrido sin sal? ¿ó habrá gusto en la clara del huevo?

מֵאֲנָה לְנֹנֵעַ נַפְשִׁי הֵמָּה 7
Rehúsa a-tocar mi-alma ellos
[H3985](#) [H5060](#) [H5315](#) [H1992](#)
כְּדֹי לַחֲמִי: 8
como-enfermedad-de mi-pan
[H1741](#) [H3899](#)

Las cosas que mi alma no quería tocar, por los dolores son mi comida.

8 מי־יִתֵּן תְּבוּאָה שְׁאֵלָתִי יִתֵּן אֱלֹהִים: 8
 ¿Quién diera mi-petición Eloah concediera y-mi-esperanza H0433 H5414 H7596 H0935 H5414 H4310

¿Quién me diera que viniese mi petición, y que Dios me otorgase lo que espero;

9 וַיֵּאֵל אֱלֹהִים יִידְכֵּאֲנִי יִתֵּן יָדוֹ וַיַּבְצֵעֵנִי: 9
 Y-consintiera Eloah y-me-aplastara soltara su-mano y-me-cortara H1214 H3027 H1792 H0433 H2974

Y que pluguiera á Dios quebrantarme; que soltara su mano, y me deshiciera!

10 וְתִהְיֶה וְעוֹד נִחְמָתִי וְאֶסְלֶדְהָ יִתֵּן בְּחִילָהּ לֹא יַחְמוֹל כִּי לֹא 10
 Y-sería todavía mi-consuelo y-me-exaltaría en-dolor no perdona porque no he-ocultado Kadosh: el-Santo palabras-de H6918 H0561 H3582

Y sería aún mi consuelo, si me asaltase con dolor sin dar más tregua, que yo no he escondido las palabras del Santo.

11 מַה־כֹּחִי כִי־אֵיחָל וּמַה־קֵּצִי כִי־אֶאְרֶיךָ נַפְשִׁי: 11
 ¿Cuál es mi-fuerza que espere y-cuál mi-fin que prolongue mi-alma H5315 H0748 H7093 H4100 H3176 H4100

¿Cuál es mi fortaleza para esperar aún? y cuál mi fin para dilatar mi vida?

12 אִם־כֹּחַ אֲבָנִים כֹּחִי אִם־בְּשָׂרִי נְחוֹשׁ: 12
 ¿Acaso fuerza-de piedras mi-fuerza carne de-bronze H5153 H1320 H0068

¿Es mi fortaleza la de las piedras? ¿ó mi carne, es de acero?

13 הֲאִם־אֵין עֲזָרָתִי בִּי וְתִשְׁיָה נִדְחָה מִמֶּנִּי: 13
 ¿Acaso no-hay mi-ayuda en-mí y-éxito es-alejado de-mí H5080 H8454 H5833 H0369

¿No me ayudo cuanto puedo, y el poder me falta del todo?

14 לֹמֵס מִרְעֵהוּ חֶסֶד וַיִּרְאֵת שְׂדֵי יַעֲזֹב: 14
 Al-que-desfallece de-su-amigo misericordia y-temor-de Shaddai abandona H7706 H3374 H7453 H4523

El atribulado es consolado de su compañero: mas hase abandonado el temor del Omnipotente.

15 אָחִי בִּגְדוּ כָמוֹ־נָחַל כַּאֲפִיק נְחָלִים יַעֲבְרוּ: 15
 Mis-hermanos traicionaron como arroyo como-cauce-de arroyos pasan H0650 H3644 H0898 H0251

Mis hermanos han mentido cual arroyo: pasáronse como corrientes impetuosas,

16 הַקְּדָרִים מִנִּי־קָרָח עָלֵימוֹ יִתְעַלֵּם־שֶׁלֶג: 16
 Los-que-se-oscurecen por hielo sobre-ellos se-esconde nieve H7950 H5956 H7140 H6937

Que están escondidas por la helada, y encubiertas con nieve;

17 בָּעֵת יִזְרְבוּ נִצְמָתוֹ בְּחֹמוֹ נִדְעָכוּ מִמְּקוֹמָם: 17
 En-tiempo se-calientan desaparecen en-su-calor se-apagan de-su-lugar H4725 H1846 H2527 H6789 H2215 H6256

Que al tiempo del calor son deshechas, y en calentándose, desaparecen de su lugar;

וַיִּאָּבְדוּ:	בְּתֵהוּ	יָעָלוּ	הִרְכָּם	אַרְחוֹת	יִלְפְּתוּ	18
y-perecen	en-vacío	suben	su-camino	sendas-de	Se-tuercen	
H0006	H8414	H5927	H1870	H0734	H3943	

Apártanse de la senda de su rumbo, van menguando y piérdense.

לָמוּ:	קִוּוּ-	שֶׁבָּא	הַלִּיכָת	תֵּמָא	אַרְחוֹת	הַבִּיטוּ	19
por-ellos	esperaron	Seba	viajeros-de	Tema	caravanas-de	Miraron	
		H7614	H1979	H8485	H0734	H5027	

Miraron los caminantes de Temán, los caminantes de Saba esperaron en ellas:

וַיִּחְפְּדוּ:	עָרְיָה	בָּאוּ	בָּטְחָ	כִּי-	בָּשׂוּ	20
y-fueron-confundidos	hasta-él	vinieron	confiaron	porque	Fueron-avergonzados	
H2659	H5704	H0935	H0982		H0954	

Mas fueron avergonzados por su esperanza; porque vinieron hasta ellas, y halláronse confusos.

וַתִּירָאוּ:	חִתָּת	תִּרְאוּ	(לְוִי)	[לא]	הָיִיתֶם	עַתָּה	כִּי-	21
y-teméis	terror	veis	(para-él)	[nada]	han-sido	ahora	Porque	
H3372	H2866	H7200		H3808	H1961	H6258		

Ahora ciertamente como ellas sois vosotros: que habéis visto el tormento, y teméis.

בְּעָרִי:	שֹׁחַדוּ	וּמִכְחָכֶם	לִי	הָבוּ	אֲמַרְתִּי	הֲכִי-	22
por-mí	sobornad	y-de-vuestra-fuerza	a-mí	dadme	dije	¿Acaso	
H1157	H7809			H3051	H0559		

¿Os he dicho yo: Traedme, y pagad por mí de vuestra hacienda;

תַּפְדּוּנִי:	עֲרִיצִים	וּמִיָּד	צָר	מִיָּד-	וּמִלְטוּנִי	23
rescatadme	opresores	y-de-mano-de	enemigo	de-mano-de	Y-libradme	
H6299	H6184	H3027		H3027	H4422	

Y libradme de la mano del opresor, y redimidme del poder de los violentos?

לִי:	הִבִּינוּ	שָׁגִיתִי	וּמַה-	אֲחַרְיִשׁ	וְאָנִי	הוֹרִינוּ	24
a-mí	hacedme-entender	erré	y-en-qué	callaré	y-yo	Enseñadme	
	H0995	H7686	H4100		H0589		

Enseñadme, y yo callaré: y hacedme entender en qué he errado.

מִכֶּם:	הוֹכַח	יוֹכִיחַ	וּמַה-	יֹשֶׁר	אֲמַרִּי-	נִמְרָצוּ	מַה-	25
de-vosotros	represión	reprende	pero-qué	rectitud	palabras-de	dolorosas	¿Cuán	
	H3198	H3198	H4100	H3476	H0561	H4834	H4100	

¿Cuán fuertes son las palabras de rectitud! Mas ¿qué reprende el que reprende de vosotros?

נֶאֱשׁ:	אֲמַרִּי	וְלִרְחוֹת	תַּחֲשָׁבוּ	מִלִּים	הִלְחוֹכַח	26
desesperado	palabras-de	y-para-viento	pensáis	palabras	¿Para-reprender	
H2976	H0561	H7307	H2803	H4405	H3198	

¿Pensáis censurar palabras, y los discursos de un desesperado, que son como el viento?

רֵיעֵכֶם:	עַל-	וְתִכְרוּ	תַּפִּילוּ	יְתוֹם	עַל-	אֶף-	27
vuestro-amigo	para	y-caváis-trampa	echáis-suertes	huérfano	sobre	También	
H7453			H5307	H3490		H0637	

También os arrojáis sobre el huérfano, y hacéis hoyo delante de vuestro amigo.

28	וְעַתָּה	הוֹאִילֹי	פָּנוּ-	בִּי	וְעַל-	פְּנֵיכֶם	אִם-	אֶכְזֹב:
	Y-ahora	dignaos	volveos	a-mí	y-sobre	vuestro-rostro	si	miento
	H6258	H2974	H6437			H6440		H3576

Ahora pues, si queréis, mirad en mí, y ved si miento delante de vosotros.

29	וְשָׁבוּ-	נָא	אֶל-	הָיָה	עוֹלָה	[וְשָׁבוּ]	עוֹד	צִדִּיק-	בָּהּ:
	Volved	por-favor	no	haya	injusticia	[y-volved]	todavía	mi-justicia	en-ella
	H7725	H4994	H0408	H1961		H7725	H5750	H6664	

Tornad ahora, y no haya iniquidad; volved aún á considerar mi justicia en esto.

30	הֵי-שֵׁ-	בְלִשְׁוֹנִי	עוֹלָה	אִם-	חֲכִי	לֹא-	יִבִּין	הַחַיִּים:
	¿Hay	en-mi-lengua	injusticia	¿o	mi-paladar	no	discerne	calamidades
	H3426	H3956			H2441	H3808	H0995	H1942

¿Hay iniquidad en mi lengua? ¿no puede mi paladar discernir las cosas depravadas?